

Новые граждане города

С октября прошлого года по март года нынешнего в семьи силламяэсцев «аисты» принесли 49 «аистёнок», 28 девочек и 21 мальчика, милых, славных, желанных малышей. У одной семейной пары родились двойняшки.

Чествование новорождённых и вручение им подарков по такому приятному поводу прошло в очередной раз в «Улье». Новых граждан города, их мам и пап, других близких родственников поздравили городские руководители Елена Коршунова, Тынис Калберг, Эви Паасмяэ. В основном дети названы традиционными русскими именами. Но есть и имена редкие, например, Есе-

ния, Адам, Вануш, Нана...

Пусть каждый малыш растёт здоровым и счастливым, на радость своим близким людям. Пусть каждой семье удастся воспитать достойного человека, который пойдёт уверенно по жизни, будет крепко стоять на ногах и станет опорой и надеждой родителей в старости. В добрый жизненный путь, милые детишки, девчонки и мальчишки!



Наш корр.
Фото Ольги ЖУЖЖАЛОВОЙ



Дни предпринимательства

Люди, занимающиеся бизнесом и, возможно, желающие открыть своё дело, участвовали в объявленных горуправлением Днях предпринимательства. С точки зрения их организации (разработки тематики, информирования в СМИ, подготовки буклетов с программами, договорённостей с докладчиками, обеспечения кофе-пауз, подготовки маленьких презентов главным выступающим (их изготовила Ваналиннская школа), организаторами Дней всё было чётко продумано. А вот о чёткой организованности предпринимательских рядов говорить не приходится. Даже из тех, кто зарегистрировался заранее, далеко не все сочли нужным принять участие в Днях, а потому последние докладчики на конференции выступали при полупустом зале Центра культуры. Наверное, этому есть своё объяснение: тем, кто занят бизнесом давно и плавает в нём, как рыба в воде, такие Дни уже, возможно, не кажутся чем-то необходимым, хотя, согласитесь, получить дополнительную информацию и таким образом расширить кругозор в предпринимательских делах никогда нелишне. Но... Кто захотел участвовать, тот участвовал – дело-то добровольное.

За два дня предпринимателям была дана информация, касающаяся разных тем. Директор отдела экономического развития Министерства экономики и коммуникаций Эстонии Каупо Рееде посвятил своё выступление распределению пособий на поддержку предпринимательства и тому, какой позиции придерживается новое правительство Эстонии в отношении помощи людям бизнеса. По его словам, в 2007-2013 годах из структурных фондов было направлено на эти цели 440 миллионов евро, в 2014-2020 годах поддержка планируется в размере 364,5 миллиона евро. При этом он отметил, что доля ЕС в последние годы

уменьшилась, а поддержка «Kredex», наоборот, возросла. К основным принципам финансирования наступившего периода докладчик отнёс уменьшение пособий, не подлежащих возврату, увеличение помощи на начальном этапе предпринимательства, активизация помощи со стороны ЕС при создании общего плана развития и т.д. Больших изменений в поддержке предпринимательства со стороны нового состава правительства не предвидится, отметил г-н Рееде и добавил: «Новое правительство нам не мешает».

(Продолжение на 2-й стр.)

Дни предпринимательства

(Окончание. Начало на 1-й странице)



Консультант Центра предпринимательства Ида-Вирумаа IVEK Станислав Пирк рассказал о стартовых пособиях ЕС и новых условиях его получения. Главные новости: новое стартовое пособие введено с 15 марта, его размер увеличился в три раза, но ужесточены некоторые требования при рассмотрении ходатайств. Эти требования начинающий предприниматель непременно должен знать, а для этого, прежде чем приступить к оформлению пакета документов, следует пройти предварительное консультирование в IVEK. Некоторые его советы участники мероприятия взяли на заметку, особенно связанные с направлениями поддержки (создание фирм и развитие, приобретение оборудования и установок и т.д.). Говорил он и о новых понятиях, которые введены при оформлении пакета документов. В числе услуг, предлагаемых IVEK, г-н Пирк назвал консультирование по предпринимательской деятельности, организацию курсов для начинающих предпринимателей, семинары, организуемые менторским клубом. Подробную информацию можно получить на странице IVEK: www.ivek.ee, а также обратившись с вопросами по электронной почте info@ivek.ee, либо по телефонам 521 0589, 740 1957.

Специалист отдела развития Силламяэского горуправления, он же и один из организаторов Дней предпринимательства Антон Макарьев дал информацию о направлениях поддержки предпринимательства со стороны города, назвав одной из задач повышение компетентности и информированности людей бизнеса, которая реализуется в том числе и через такие мероприятия, как Дни предпринимательства, ярмарки труда, инфодни совместно с партнёрами, размещение полезных новостей на сайте города и т.д. Одно из направлений – проводимый уже несколько лет горуправлением конкурс на лучшее предприятие. В своём сообщении он уделил также внимание развитию и поддержке предпринимательства среди молодёжи, в том числе программе «Предприимчивая школа», в которой активно участвуют школа «Вана-линна», детский сад «Пайксеке». Включилась в неё также Силламяэская гимназия. В целях популяризации предпринимательства и воспитания предпринимчивости у молодёжи используется и программа Entrum.

О творческой индустрии Ида-Вирумаа и в частности о том, чем будет заниматься созданный Центр такой индустрии, о деятельности МТУ «Творческая Эстония» (проект, ориентированный на продвижение и развитие креативной индустрии в Эстонии, разработанный EAS при финансовой поддержке Европейского социального фонда) дали информацию главный специалист отдела развития и планирования уездного Управления Яна Павленкова и представитель названного неформального общества Эва Лезмет.

Второй день начался с семинара по вопросам налогообложения, связанного с легковыми автомобилями и некоторыми другими вопросами, касающимися декларирования предприятий. Его провела консультант Налогово-Таможенного де-

партамент Елена Агиевич.

Закончились Дни предпринимательства конференцией на тему «Международные торговые отношения ЕС и России в условиях экономических санкций». Участникам семинара был представлен обзор произошедших в последнее время изменений, тех направлений, которые намерен развивать уезд и в частности Силламяэ. На конференции выступили директор по маркетингу порта Андрей Биров, Яна Павленкова, мэр Силламяэ Тынис Калберг, руководитель отделения Эстонской торгово-промышленной палаты Маргус Ильмярв, представитель Министерства иностранных дел Маргус Солнсон и представитель таможенной службы России в странах Балтии Сергей Куряков.

Г-н Биров с сожалением отметил, что грузооборот порта в первом квартале этого года сократился, больше всех он снизился у терминала «Alexela», и в целом у эстонских портов он ниже прошлогоднего. В то же время российские порты в условиях санкций объёмы перевалки грузов наращивают. Наблюдается снижение показателей и на европарковке. Эта ситуация, по мнению Андрея Бирова, заставляет задуматься. Говоря о перспективах развития портовой территории, он вновь, как и на недавнем заседании общественного совета, назвал те же направления (смотрите информацию в «СВ» от 16 апреля). Больших инвестиций в развитие порта из-за объективных причин его владельцы в этом году не планируют, отметил г-н Биров. Он дал также информацию о налогах, которые поступили в государственную казну в первом квартале этого года от предприятий портовой зоны: «Силмет Групп» - 168 508 евро (4,8%), «Силпорт Киннисвара» - 171 077 евро (4,9%), «ТЭЦ Силламяэ» - 852 205 евро (24,2%), «Порт Силламяэ» - 1 237 769 евро (35,1%); терминалы «ВСТ» - 251 082 евро (7,1%), «Silsteve» - 436 122 евро (12,4%), «Alexela» - 327 904 евро (9,3%), «EuroChem» - 81 768 евро (2,3%). Всего налогов поступило в сумме 3 526 434 евро.

Тем, кто хочет получить больше информации о деятельности Эстонской торгово-промышленной палаты и услугах, которые она предоставляет, рекомендуем обратиться к сайту www.koda.ee Маргус Ильмярв дал также для справок телефон 337 4950 и электронный адрес: margus@koda.ee

Выступление Тыниса Калберга было посвящено реализованным проектам и планам развития Силламяэ. О перспективных направлениях развития города «СВ» уже не раз рассказывал на своих страницах, поэтому повторяться не буду.

Представитель Министерства иностранных дел Маргус Солнсон, говоря об эстонско-российских отношениях в условиях санкций, отметил, что товарооборот с Россией в 2014 году по сравнению с предыдущим годом сократился. Снизились, но незначительно, поток туристов. К числу «хорошего» он отнёс экспорт племенного стада, продолжающиеся поставки рыбных консервов, охлаждённой рыбы, отметил, что выгодно иметь дело, связанное с древесиной, и т.д. Как будут строиться торгово-экономические отношения дальше? «Всё зависит, - говорит он, - от международной обстановки».

Сергей Куряков, рассказав об итогах деятельности российской таможни в 2014 году, подробно остановился на вопросах, касающихся совершенствования её работы. Как положительные моменты отметил переход на электронное декларирование товаров, снижение доли таможенных платежей и предельного времени прохождения таможенных операций, повышение эффективности таможенного контроля, увеличение результативности таможенных проверок и т.д. В его выступлении было много цифр, характеризующих доходы от взыскания таможенных платежей, пеней, штрафов, поступающих в госбюджет России за последние годы.

Почти все выступающие дали контактные данные, используя которые можно получить дополнительную информацию по разным направлениям развития предпринимательства.

В работе конференции участвовал и выступил с приветственным словом уездный старейшина Андрес Ноормяги.

Лидия ТОЛМАЧЁВА

В общественных организациях

Центристская партия критикует коалиционный договор

Собрание уполномоченных Центристской партии на своем заседании, которое состоялось в Таллинне, подвергло острой критике коалиционный договор. Источники покрытия коалиционных обещаний и их выбор недостаточно продуманы и оказывают негативное влияние на большинство жителей страны.

Правительство под руководством Реформистской партии в течение последних восьми лет 20 раз повышало налоги и акцизы. Новое правительство, приступившее к работе, продолжает эту же налоговую политику. Центристская партия считает повышение косвенных налогов и акцизов несправедливым по своей сути, так как такое повышение регрессивных налогов возлагает наибольшую нагрузку именно на людей с малыми доходами.

Новое правительство планирует уже в течение своих первых ста дней работы поднять акциз на топливо, что автоматически означает повышение цен на все товары и услуги. В дополнительном протоколе к коалиционному договору вписано ежегодное поднятие акцизов на дизельное топливо и бензин, в результате чего к 1 января 2019 года рост акциза на дизельное топливо составит 51,7%, а на бензин – 46,4%. По утверждению Eesti Öliühing, после такого повышения акцизов стоимость топлива в Эстонии сравнится со стоимостью топлива в Финляндии и, безусловно, будет самой высокой в Прибалтике. В то же время в коалиционном договоре нет ни слова о том, как планируется поднять доходы наших жителей до уровня доходов наших финских соседей.

В последние полгода жители Эстонии могли покупать топливо дешевле, благодаря низким ценам на мировом нефтяном

рынке. Если год назад цена нефти была 110 долларов за баррель, то на сегодня она составляет 57 долларов за баррель. К сожалению, ни у кого нет уверенности в том, что на нефтяном рынке цены удержатся на этом же уровне. На сегодняшний день топливный акциз и налог с оборота составляют в конечной цене топлива больше половины. В любом случае при вероятном подорожании топлива на мировом рынке будет расти и акциз, то есть при заполнении автомобильного бака жителям страны придется платить на 15-18 евро больше, чем ныне. Увеличение цены на топливо повлияет на все сферы жизни и повлечет за собой неизбежный рост цен на все виды товаров и услуг.

В период выборной кампании не было и слова о повышении топливного акциза.

Одно дело повышение акцизов на табак и алкоголь, обложение налогами пагубных привычек – это шаг понятный, но касается только части населения, которая станет перед выбором покупать или не покупать подорожавшие табак и алкоголь. Повышение же топливного акциза негативно коснется всех жителей и затронет все сферы нашей жизни, и здесь у нас уже не будет выбора, мы не можем отказаться от продуктов и жизненно важных услуг даже по повышенным ценам.

Центристская партия, как самая большая оппозиционная сила в Riigikogu, будет бороться против такой политики, когда цены растут значительно быстрее, чем доходы населения.

В собрание уполномоченных Центристской партии от города Силламяэ входят Елена Коршунова, Эви Паасмяэ, Дмитрий Летт.

Наш корр.

Силламяэский «Калев» наградит своего болельщика экзотическим путешествием

Футбольный клуб «Sillamäe Kalev» планирует в этом сезоне много интересного для болельщиков, чтобы Силламяэ на футбольной карте Эстонии был обозначен не только в связи со своими результатами, но и как хороший организатор игр. Конец апреля и начало мая будут для силламяэского «Калева» очень активными.

Нужна поддержка болельщиков

В субботу, 25 апреля, в 19.00, в Нарве в рамках седьмого тура «Премиум Лиги» состоится встреча футбольного клуба «Sillamäe KALEV» и «JK Narva Trans». Жителям нашего города предоставляется замечательная возможность организованной поездки на этот матч. Футбольный клуб заказывает автобус, и каждый любитель футбола сможет всего за три евро доехать до Нарвы и обратно, сюда же входит и стоимость входного билета на игру. Выезд состоится 25 апреля в 18.00 от скейт-парка Силламяэского спортивного комплекса «Калев». Необходимо предварительно зарегистрироваться по телефону 5831 0456.

«Призываем всех горожан болеть за нас, потому что Narva Trans – это сильный противник, и нам очень нужна поддержка болельщиков, – приглашает жителей города на выездную игру капитан «Калева» Андрей Сидоренков. – Это замечательно, что клубу удалось вместе со своим спонсором «Oly-Betiga» найти возможность и предложить жителям города Силламяэ такую льготную поездку. Поэтому приглашайте друга, соседа, коллегу по работе, и давайте поддержим команду, представляющую наш город».

Пицца плюс путешествие на сумму 500 евро

В пятницу, 1 мая, в 19.00, «Sillamäe KALEV» будет играть уже у себя дома с «Tartu Tammeka». К этой игре приготовлены сюрпризы: в перерыве будет разыграна подарочная карта «Pizzakiosk» – победитель розыгрыша получит бес-

платно понравившуюся ему пиццу, и, помимо этого, каждый купивший билет сможет позже, покупая в «Pizzakiosk» большую пиццу, бесплатно получить и прохладительный напиток. Для этого достаточно будет предъявить в «Pizzakiosk» билет на игру.

Еще более интересное предложение от бюро путешествий Estravel. Если на игре будут присутствовать 150 человек, купивших билеты, то по окончании игры между ними будет разыграна подарочная карта на сумму 500 евро, согласно которой затем можно будет выбрать понравившееся путешествие на Кипр, в Египет, Дубай или в другое место. Подарочную карту можно будет использовать, например, и для поездки на игру российской сборной по футболу или UEFA Champions League.

«Для Ида-Вирумаа это, действительно, уникальная кампания, когда разыгрывается подарочная карта на 500 евро», – сказал Раймо Ньу, координатор Эстонского футбольного Союза по Ида-Вирумаа, и обратил внимание, что розыгрыш состоится лишь в случае, если на игру придет не менее 150 обладателей входных билетов. Клуб ждет своих болельщиков!

Ньу добавил, что билеты за 2 или 3 евро по карману любому горожанину. «Я путешествовал и по бедным странам и видел, что поддержка футбольного клуба своего города – это дело чести, особенно тогда, когда результаты становятся несколько хуже и клуб особенно нуждается в поддержке, – говорит он. – Приглашаю и всех жителей Силламяэ на стадион, чтобы показать всей Эстонии, что Силламяэ – это город футбола, и громкой поддержкой помочь своей команде победить. А если еще выиграть и пиццу, и ценный ваучер, будет вообще замечательно».

Силламяэский «Калев» планирует и впредь проводить различные мероприятия и кампании, о чем дополнительно будет информировать жителей города.

По информации Раймо НЬУ

Бизнес и экология

Наследники о наследии

10 апреля в парке-музее, созданном на базе бывшей шахты «Кохтла», прошёл традиционный День сланца. Участие в нём приняли сотрудники концерна «Ээсти Энергия» и его дочерних компаний, научные работники, депутаты Рийгикогу от Ида-Вирумаа, представители местных самоуправлений уезда. Объявленная тема - "Сланцевая промышленность и ее наследие: возможности Ида-Вирумаа".



Первым выступил председатель правления «Ээсти Энергия» Хандо Суттер, который отметил, что сланцевая промышленность в прошлом году попала в трудную ситуацию. Рыночная цена на нефть (с которой в конкурентной борьбе находится сланцевое масло) в прошлом году упала на 50 процентов, а цена на электричество на открытом рынке достигла самого низкого уровня. «И всё же предприятия концерна ни на день не прекращали работу, ни один день не находились в убытке», - сказал г-н Суттер. Он напомнил, что на сегодня сланцевая промышленность – это, как минимум, четыре процента ВВП Эстонии, около 20 тысяч прямых и косвенных рабочих мест. Концерн заплатил государству в 2014 году 60,3 миллиона евро «экологических» налогов, из которых 28,5 млн. - в качестве платы за природные ресурсы и 31,8 млн. евро – в качестве платы за загрязнение или компенсации влияния на окружающую среду.

Продолжая тему, член правления «Ээсти Энергия» Маргус Вальс отметил, что главная цель концерна заключается в том, чтобы лучше использовать сланец. «Важны энергоэффективность и экологичность, которые должны поддерживать конкурентоспособность сланцедобычи и сланцепереработки», - сказал г-н Вальс. - Совместно производя масло и электричество, можно достичь для конечной продукции около 60 процентов КПД. Помимо основных продуктов сланцевой промышленности – электроэнергии и масла – у нас имеются и побочные продукты, такие, как масло, газ, полукокс, зола и тепловая энергия, использование которых повышает суммарную ценность,

получаемую от сланца».

По словам председателя правления «Ээсти Энергия казвандусэд» Велью Александрова, некоторые нынешние инновации, которые планируется использовать в работе, на самом деле являются развитием забытых инициатив. «Несколько десятилетий назад при шахтной добыче использовали камерный и лавовый методы. Сегодня мы частично тоже переходим на лавовый метод, поскольку он подходит как по геологическому строению территории, где ведётся добыча, и отвечает принципу экологичности, так и для экономической среды», - пояснил г-н Александров. В планах предприятия и новинки. Например, следующий пруд-отстойник шахты «Эстония» будет построен под землей. Таким образом удастся сохранить для другого применения наземную территорию. В карьере «Нарва» планируется принять в эксплуатацию ковш большего объёма: вместо нынешних 15 кубометров он будет вмещать 16,5, что позволит увеличить годовой объём производства сланца девятью машинами на 480 тыс. тонн. В шахте и карьере появится мобильная телефонная связь, чтобы улучшить систему безопасности (десять лет назад этот проект был нерентабельным, но нынешние технологии всё меняют «минус» на «плюс»). Предполагается также, что вентилятор планируемой шахты «Уус Кивиыли» будет «спрятан» под землю, чтобы не мешать своим шумом окрестным жителям.

От наследия идей к наследию имеющемуся. Руководитель отдела развития и планирования уездной Управы Харди Мурула в своём выступлении отметил, что 2015 год объявлен в Европе годом

промышленного и технического наследия. «У нас в Ида-Вирумаа есть несколько хороших примеров, как создавать новую ценность промышленному наследию. Один из них - работающий уже 14 лет шахтный парк-музей «Кохтла», другой - центр водного спорта «Айду», создаваемый в бывшем сланцевом карьере, и, конечно, Центр приключенческого туризма в Кивиыли, который появился на одном из бывших золоотвалов. Сланцевое наследие может стать для нас мотором развития», - сказал г-н Мурула. Интересно, что стоимость создания на золоотвале приключенческого центра по деньгам практически равна тем средствам, что пошли на санирование соседней «отходной горы».

Райне Пайо, член правления «Ээсти Энергия», рассказал о совместном использовании сланца и биотоплива в котлах станций, производящих электроэнергию, заметив попутно, что использование неделовой древесины из государственных лесов «кормит» многие семьи в Эстонии: во-первых, за счёт поставки сырья, а во-вторых, за счёт лесопосадок, ведущихся на карьерных выработках. В 2014 году была создана система подачи биотоплива на строящейся электростанции «Аувере», где выбросы CO₂ могут быть снижены до 50 процентов от использования для сжигания в котлах только сланца.

О дополнительной ценности сланцевой промышленности при производстве тепловой энергии рассказали председатель правления «Нарвских электростанций» Тыну Аас и член правления предприятия «Айт-Норд» Мариус Вахтер. Г-н Вахтер представил созданную в деревне Кийкла (волость Мяэтагузе) систему отопления, которая использует воду из закрытых шахт в качестве источника энергии.

В ходе мероприятия говорилось о том, что сделано и делается для подготовки инженерных кадров для сланцевой промышленности (вопрос актуальный, поскольку, чтобы заменить уходящих на пенсию людей, в ближайшие годы концерну потребуется 300 специалистов с высшим образованием), о научных разработках, которые ведутся по заказу «Ээсти Энергия» в Тартуском университете, о важности взаимодействия с местными самоуправлениями региона...

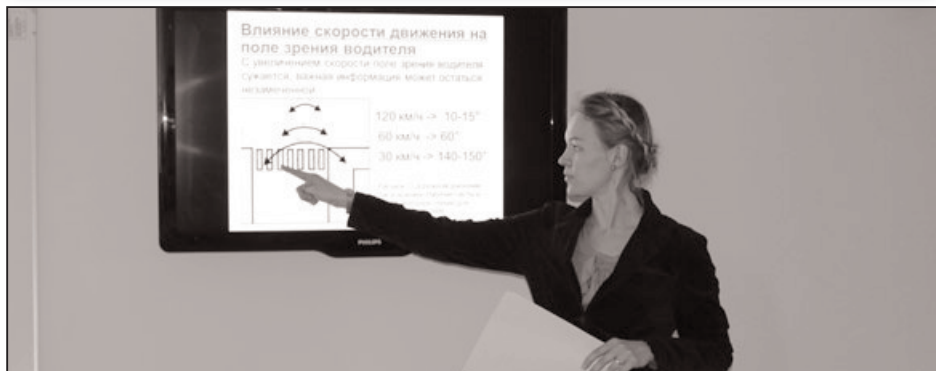
В заключение собравшихся порадовал хор мальчиков национальной оперы «Эстония» под руководством Хирво Сурва. Как и выступление юных певцов, так и День сланца были приурочены к открытию нового объекта сланцевого наследия, получившего новую жизнь. Им стала бывшая обогатительная фабрика (на фотографии – нынешний её вид изнутри) шахты «Кохтла», где и проходил сланцевый день.

Николай КЛОЧКОВ

Из официальных источников

Как ходим, как катаемся?

Департамент полиции и погранохраны (ДПП) совместно с Департаментом шоссейных дорог (ДШД) организовали для журналистов информационное занятие, общую тему которого можно обозначить так: «Дорожное движение и стратегия безопасности». Мероприятие имело два раздела: краткие лекции и практика на симуляторах Азериского центра подготовки водителей. В ходе лекционной части выступающие продолжали и дополняли друг друга.



Пока так, а в конце года посмотрим

В этом году завершается национальная программа безопасности дорожного движения, которая началась в 2010 году с целью свести до минимума число дорожно-транспортных происшествий, повлекших смерть или травмы людей. Каков результат исполнения? Пока, как говорится, так себе. Хотя в минувшем году число летальных случаев приблизилось к отметке, которая достигает промежуточного расчётного успеха на данный момент, но 78 погибших в автоавариях – это ведь не повод для радости. Снизилось число пострадавших в ДТП. В Ида-Вирумаа в прошлом году зафиксировано 58 аварий, в которых погибли 5 человек, а пострадали 77. По числу ДТП лидируют Нарва (18) и волость Вайвара (15). Это вполне объяснимо: через волость проходит участок шоссе Таллинн-Нарва.

Эрик Эрните (ДШД) сказал, что в 2014 году 95 процентов водителей и 97 процентов пассажиров на переднем сиденье использовали ремни безопасности, а вот те, кто сзади, пристёгивались реже – 65 процентов. Согласно опросам, отказ от использования ремня безопасности является осознанным нарушением. Лучше, чем пять лет назад, выглядит отношение водителей к пешеходам: 74 процента тех, кто за рулём, пропускают людей на пешеходных переходах. Опросы и наблюдения показывают, что 76 процентов водителей превышают разрешённую в населённом пункте скорость. Число управлявших транспортным средством в нетрезвом виде сократилось, но проблема остаётся. В целом же, как сказал г-н Эрните, в последние годы ситуация с безопасностью на дорогах не улучшилась. И это несмотря на превентивную деятельность ДПП и ДШД, на

то, что шоссейный департамент в прошлом году обезопасил 58 участков, где часто случались аварии и нарушались правила дорожного движения. Докладчик также сообщил, что сейчас разрабатывается новая стратегия безопасности на дорогах, в связи с этим пересматриваются многие исходные моменты.

Заглядывая вперёд

Своего коллегу дополнил Ало Кирсия, который сказал, что, если превентивная работа и обучение в сфере безопасности дорожного движения будет иметь дальнейшее развитие, это сократит гибель людей в ДТП на 5-7 человек в год. Г-н Кирсия пояснил, что целью разрабатываемой стратегии на 2016-2025 годы является задача добиться, чтобы при сознательном понимании своей ответственности каждого участника дорожного движения снизить число смертей и тяжёлых травм в ДТП в Эстонии до уровня скандинавских стран.

Безопасность пешеходов, велосипедистов, пожилых людей и инвалидов может быть достигнута при правильной среде движения. А это требует не менее правильного землепользования, проектирования, реконструкции и содержания дорог и т.п.

Пешеходы селятся на автомобилях, владельцы транспортных средств – на незадачливых пешеходах. Как добиться взаимопонимания? Всё достаточно просто, если придерживаться закона, которым являются правила дорожного движения.

На «уроке» среди журналистов были представители нескольких «каст»: пешеходы просто; пешеходы, порой сажающиеся на велосипеды; велосипедисты-автомобилисты. Я не обладатель водительских прав, но рядом со мной сидел коллега, который за рулём не первый

год, поэтому любопытно было наблюдать задумчивость на его лице, когда лекторы задавали чисто практические вопросы.

Следовательно, есть смысл повторить некоторые «азбучные истины».

«Лишняя десятка»

Если говорить о причинах ДТП, то человеческий фактор в 95 процентах влияет на их возникновение, остальные проценты приходятся на состояние трассы и техническую исправность транспортного средства.

О том, как важно автомобилистам придерживаться обозначенного знаками скоростного режима, рассказывали представители ДШД Катрин Кярнер и Диана Окас, а дополняли их сотрудники Азериского центра.

Обычная скорость на шоссе 90 км/час, на дорогах в пределах населённого пункта – 50 км/час. При этом, как уже было сказано выше, 76 процентов водителей скоростной режим нарушают, когда едут по улицам городов, посёлков, деревень. С увеличением скорости движения поле зрения водителя сужается: при 30 км/час оно составляет 140-150 градусов, при 60 км/час – около 60 градусов, при 120 км/час – 10-15 градусов. Время реакции на неожиданные аварийные ситуации у тех, кто за рулём, зависит от возраста (у пожилых людей реакция замедляется), физического состояния (усталость, опьянение), напряжённости движения, от посторонних дел во время вождения (например, разговора по «мобильнику»). В среднем время реакции водителей при скорости 90 км/час составляет секунду или чуть менее её. А автомобиль-то продолжает движение! При скорости 50 км/час вероятность гибели пешехода при столкновении с авто – 40 процентов, при 60 км/час – уже 70 процентов.

Исследования показывают, что сила удара, полученного пешеходом при столкновении с автомобилем, двигавшимся со скоростью 50 км/час, сравнима с тем, что человек получает при падении с трёхэтажного дома. Шанс выжить после столкновения с авто, которое двигалось со скоростью 80 км/час, практически нулевой, так как равен падению с девятиэтажки.

Насколько тормозной путь авто зависит от типа и состояния шин, тормозов, амортизаторов, материала дорожного покрытия и его состояния (сухое, мокрое, заснеженное, обледенелое) – на этих вопросах подробно останавливаться не буду в надежде, что автомобилисты это помнят.

...Чуть позднее уже на полигоне Азериского центра нам продемонстрировали, к чему приводит «лишняя десятка» на спидометре. Полёт куклы, которую здесь используют в качестве симулятора, впечатлил.

Николай КЛОЧКОВ
(окончание следует)

Образование

Разные возможности, но равные права

В 2012 году на экраны вышел документальный фильм «Антон тут рядом». Тогда я его, к сожалению, не видела. Познакомиться с ним помог случай: в Ванаалиннской школе недавно проходило учебное мероприятие под названием «Особый мир», где шла речь об инклюзивном образовании. Открывая встречу представителей основных школ города-восьмиклассников и сопровождающих их преподавателей, а также гостей из ахтмесской школы и таллинцев, руководитель проекта Ирина Мелякова прочитала письмо главного героя этого фильма Антона, которое называется просто, одним словом «Люди». Мой интерес к фильму подогрела Лилия Сорокина, учитель, занимающийся с детьми с особыми образовательными потребностями.



Фильм меня потряс. Его невозможно смотреть без боли в сердце. Он не только заставляет волноваться, приводит душу в особое состояние, но и наводит на многие размышления. Антон – аутист, не способный адаптироваться даже в обществе таких, как он сам. Реальный человек в реальной жизни, не придуманный сценаристом и режиссёром. Самый драматичный момент в фильме – смерть матери, самого близкого для него человека. Антон страдал от одиночества, от своей ненужности, он замкнут, у него болезненное, отрешённое ощущение мира. Его не понимали, и он не понимал, чего от него хотят, что они требуют. Но... Казалось бы, конец будет трагичным: путь у него был один – в психоневрологический интернат. И вот он встретил людей, которые сумели открыть ему свою душу, расположить его к себе. Это были создатели фильма и прежде всего режиссёр Любовь Аркус. Проникшись судьбой мальчика, она приходит к выводу, что Антон – человек, который понимает только один язык – язык любви. В фильме эта фраза стала ключевой. Отец, у которого была новая семья, принял Антона, попытался установить с ним контакты, понять его. Своей искренней заботой о нём эти люди сделали его чуточку счастливее. Посмотрите этот фильм, уважаемые читатели (его легко найти в Интернете): уверена, он не оставит вас равнодушными.

...А сколько таких людей, как Антон, и они тоже тут, рядом с нами, члены нашего общества. Они нуждаются не в сочувствии, а в нашей помощи, поддержке, любви и понимании. Как сделать их жизнь полноценнее, как научить их порой почти невозможному? Что здесь зависит от школы, от сверстников? Как принять их в обычном коллективе и быть терпимыми к ним? Эти и другие вопросы обсуждали участники мероприятия, посвященного теме особых детей, живущих в особом мире, а также инклюзивному образованию.

Инклюзивное образование – это совместное обучение и воспитание детей с ограниченными возможностями здоровья и детей, не имеющих таких ограничений. Его ещё иногда называют «включенным образованием»: французское слово *inclusif* – включающий в себя, от латинского *include* – заключаю, включаю. Существует ряд принципов инклюзивного образования: ценность человека не зависит от его способностей и достижений; каждый человек способен чувствовать и думать; каждый человек имеет право на общение и на то, чтобы быть услышанным; все люди нуждаются друг в друге; подлинное образование может осуществляться только в контексте реальных взаимоотношений; все люди нуждаются в поддержке и дружбе ровесников; для всех обу-

чающихся достижение прогресса, скорее, может быть в том, что они могут делать, чем в том, что не могут; разнообразие усиливает все стороны жизни человека.

Участникам школьного мероприятия его ведущая и руководитель проекта Ирина Мелякова предложила определить плюсы и минусы, отвечая на вопрос, могут ли дети с особыми образовательными потребностями учиться в обычной школе вместе с обычными детьми. Разделившись на семь групп, ребята излагали своё мнение на больших листах, а затем обменивались друг с другом информацией. В основном они не были против совместного обучения, но при этом отмечали недостаточную терпимость в обществе к детям с особыми потребностями, отсутствие необходимых технических средств, зачастую неподготовленность педагогов к работе с классом, где есть такие дети, жестокость некоторых сверстников...

Ирина Мелякова привела множество примеров, когда известные люди, страдающие каким-то недугом, добивались высоких результатов в определенной области деятельности. В числе таких людей, например, болгарин Пламен Любенов, который участвовал в прошлом году в силламяэском неформальном молодёжном фестивале «Breaking Barriers». Наверняка некоторые горожане запомнили этого молодого интересного человека. Несмотря на свою нетрудоспособность (Пламен передвигается в инвалидной коляске), он добился больших успехов в таких популярных молодёжных направлениях, как *street-dance* и *street workout*. Каждый день Пламену приходится сталкиваться с множеством трудностей и преодолевать массу препятствий. Но его успехи наглядно подтверждают, что нет таких барьеров, которые было бы невозможно преодолеть. А знаменитый оратор, автор бестселлера «Жизнь без границ» Ник Вуйчич? Человек, который родился без рук и без ног, стал мировой сенсацией, нашёл самую большую любовь в своей жизни, обрёл счастье как отец. Его знают, любят и ждут в каждом уголке Земли. Люди плачут и обретают веру в себя после его слов. Таких примеров можно привести немало.

Однажды во время экскурсии по Ленинградской области мне довелось познакомиться с безруким художником Леонидом Птицыным. Он лишился рук в 15 лет: после войны обезвреживал минные поля. Когда решил поступать в Академию художеств, в вузе был по-военному четкий приказ: слепых и безруких не принимать. Но Птицын поступил и стал единственным за 250 лет существования академии безруким выпускником. Но в начале экскурсии ничего этого мы не знали, рассматривали с восторгом картины, любясь пейзажами, портретами... И вдруг пред нами предстал сам художник: бойкий, энергичный, живо встал к мольберту и начал рисовать. Это было что-то потрясающее. Его полотна раскупают не ради экзотики. Как правило, картины русского художника оседают в частных коллекциях ценителей искусства, в том числе и за рубежом. Он участник многих международных выставок, награждён медалями, дипломами. Сам про себя рассказывает с юмором, говорит, что и огород может вскопать, и дрова наколоть – ничего из рук не валится. А рук-то нет!... Таких примеров, когда люди с недостатками здоровья, но сильные духом, одержимые желанием действовать, быть полезными семье, обществу, можно привести немало.

...Преподаватель Елена Быстрова и четвероклассники Ванаалиннской школы сделали презентацию проекта «Играем вместе», рассказали о том, как они общаются с ребятами из

спецкласса, который относится к их школе, но работает на базе попечительского учреждения «Лоотус». Там дети разного возраста обучаются по особым программам. Сверстники из обычного класса помогали им с помощью игр справляться с элементарными вещами: вырезать буквы, играть с мячом, с кинетическим песком... А по окончании обучения была подготовлена совместная выставка «Играем вместе». Проект продолжается.

Сверстники из Ахтмеской школы и их преподаватель рассказали о своём участии в международных проектах. Представители таллиннского некоммерческого объединения «Особый мир» сделали сообщение о своей деятельности. А члены таллиннского неформального общества «Испытай свои чувства» наглядно показали, как можно работать с детьми с особыми потребностями, например, учить их преодолевать тропу с препятствиями, заниматься азбукой для глухонемых, передвигаться за собакой-поводырем и т.д.

В этот день были открыты мастерские: учителя Ваналин-наской школы Елена Быстрова, Лилия Сорокина, Виктория Фроленкова, Наталья Чигасова, Евгений Медведев и их коллеги из Ахтмеской школы Александра Янсен показали приёмы изготовления разных изделий, вместе с ребятами, участвовавшими в мероприятии, изготовили сувениры, которые они могли взять на память.

...Ваналиннская школа четвёртый год подряд проводит аналогичное мероприятие. Но если первые три из них были посвящены конкретно аутизму, то на нынешней встрече тема была, как вы видите, несколько шире: разговор шёл о детях с особыми потребностями, по-другому можно сказать — о детях с ограниченными возможностями и их обучении в составе обычной школы. Только при огромном желании можно устранить барьер в отношениях тех ребят, у кого есть инвалидность, и тех, кто живёт в обычном и привычном мире. Хотя не исключено непонимание со стороны родителей, учителей да, возможно, и учителей тоже. Поэтому здесь может помочь разъяснительная кампания и более серьёзное отношение к проблеме всего общества, в первую очередь, государства, других управленческих структур. Организаторы таких мероприятий, какое состоялось в Ваналиннской школе, видят свою цель в том, чтобы привлечь внимание к теме, побудить к размышлению и, возможно, к переоценке взглядов на проблемы детей, живущих в «особом мире». Кстати, в этой школе 30 учителей прошли 320-часовую подготовку, занимаясь на семинаре по теме «Учёт индивидуальных особенностей учащихся в учебном процессе». 24 учителя заканчивают обучение. Всё это работает «на тему», связанную с обучением детей с особыми потребностями. К сожалению, как свидетельствует статистика, Антонов в обществе становится всё больше и больше. Они тут, рядом! Мы им нужны.

Лидия ТОЛМАЧЁВА

Фото автора

Снимки сделаны в ходе мероприятия «Особый мир».



Постигая правила безопасности

27 марта ученики первых классов школы «Каннука» посетили спасательную команду Силламяэ с целью обучения пожарной безопасности. Его организовало бюро по превентивной работе Идаского центра спасения Спасательного департамента.

На уроках дети учат правила пожарной безопасности. Но совсем по-другому воспринимаются они, когда об этом рассказывает сам специалист-спасатель.

Работники встретили нас в классе для учебных занятий. Рассказ о том, как правильно обращаться со свечами,

электроприборами, какая опасность может быть от самых простых вещей, дети слушали внимательно. Ребята имеют свой жизненный опыт. Они проявляли любознательность, задавали самые разные вопросы и отвечали на вопросы спасателей. Работники всё терпеливо объясняли, показывали.

Ученики рассмотрели и потрогали

принадлежности для тушения пожара, кое-что смогли примерить. Особый интерес вызвали машины, которые оборудованы цистернами с водой, специальным инвентарём, костюмами.

Дети с удовольствием ползали по этим серьёзным машинам, побывали в роли спасателей. Они узнали, что команду могут вызвать не только на тушение пожара, но и в других случаях для спасения человека или животного.

Ученики провели хороший урок закрепления знаний и получили в подарок книжки о работе спасательной службы.

Ольга БОЛЬШАКОВА,
учитель начальных классов
школы «Каннука»

Культура

«Нитей длинные дороги, заплетённые в узор»

Удивительный мир разных видов кружева открылся для тех, кто на прошлой неделе посетил Пасхальную выставку «Кружевная фантазия», организованную в десятый год подряд Силламяэским русским обществом культуры.

Основу экспозиции составляли работы профессиональной кружевницы из Нарвы Ольги Кублицкой. Искусная мастерица, закончившая школу кружева при Вологодском кружевном объединении «Снежинка», затем продолжившая обучение в Санкт-Петербургском университете и в знаменитых кружевных школах Франции, Чехии, Кипра, создала в Эстонии 25 лет назад школу кружева и руководит ею по сей день, обучив кружевоплетению более сотни человек. Многие из выпускниц её школы принимают активное участие в организуемых Ольгой международных семинарах. В этом году она провела уже десятый семинар. О существовании мастерской, которая размещается в северном дворе Нарвского замка, знают кружевницы более 60 стран. И не только школа работает под её началом, но и Гильдия кружевниц Эстонии.

Возникновение кружева относится к очень древним временам, настолько древним, что невозможно определить точную дату рождения этого чуда. Кружево с незапамятных времен являлось любимым украшением, но его расцвет связан с костюмом 16-го века. В Россию оно пришло из западных стран. Временной отсчёт российского кружевоплетения начинается с конца 17-го века. Каждая область имела свой, только ей характерный кружевной «почерк». Например, вологодское кружево невозможно спутать с елецким.

Плетением кружева уже в 16-м веке занимались и эстонские шведки, которые и привезли эту технику в Эстонию. После Второй мировой войны специалистов по этому виду искусства в Эсто-



нии практически не было. Ольга Кублицкая возродила промысел.

На открытии выставки в Силламяэ она сделала краткий исторический обзор развития кружевоплетения и познакомилась с представленными в экспозиции работами - с 17-ю видами кружева: плетение на коклюшках, филейное кружево, плетение на вилке или спице, ришелье, фриволите, макраме, ирландское кружево, вязание на спицах круговое и т.д. Всё это изящно, со вкусом, изумительной красоты. Невозможно было не восхититься фантазией, филигранностью работ кружевницы и красотой её изделий.

На выставке были представлены и кружевные работы, которые по просьбе русского общества предложили силламяэсцы Валентина Феофанова, Лидия Джамбулатова, Нина Семёнова, Михаил Калягин, Галина Перова, Вера Крылова, дневной центр «Феникс» под руководством Терезы Печниковой. Многим из изделий более полувека. Наши

горожане бережно хранят это чудо рук мастеров прошлого, которые были способны из сказочных затейливых переплетений создавать волшебный мир, неповторимые вариации узоров. Вот так, из поколения в поколение, и передаётся это искусство.

Идея проведения «кружевной» выставки принадлежит руководителю общества Татьяне Осепцовой, а в оформлении ей помогли Валентина Феофанова и Наталья Морохова. Правление общества благодарно Светлане Сажинной, Ирине Молчановой, Маргарите Дорониной, Галине Сушко, Галине Ефремовой, Нине Семёновой, которые дежурили на выставке в дни её работы. Признательно также Льву Тикунову, изготовившему подставки для размещения экспонатов, Алле Мамонтовой, оформившей буклеты, Виктору и Монике Феофановым, работникам Центра культуры Елене Беляевой, Вере Крыловой и Валентине Егоровой за помощь в решении ряда организационных вопросов.

В экспозицию кружев очень хорошо вписался главный пасхальный экспонат – полуметровое яйцо, украшенное орнаментальными узорами. Над его оформлением трудились вместе с Татьяной Осепцовой Татьяна Сурина и Надежда Суворова, а всю «мужскую» работу взял на себя (изготовил само яйцо) Анатолий Осепцов. Дополнением к нему стали красиво расписанные в народных мотивах яйца обычные, декоративные. Непременным атрибутом всех предыдущих Пасхальных выставок, независимо от их темы, были также яйца, ведь они служат символом Пасхи, так как каждый раз, даря раскрашенное яйцо, мы напоминаем о произошедших ранее чудесах, о начале новой жизни, о возрождении. Обычай использовать в ритуалах, почитать и красить яйца на Пасху имеет очень древние корни.

Выставка закрылась в минувшую пятницу. Ольга Кублицкая искренне поблагодарила её устроителей, и прежде всего Татьяну Осепцову, за прекрасную организацию, за ту атмосферу, в которой она проходила. Книги отзывов самой Ольги и русского общества содержат восторженные записи посетителей выставки. Уже на открытии её у некоторых женщин появилось желание обучаться этому мастерству, а Ольга пообещала, что, если у силламяэсцев будет интерес, она готова открыть курсы непосредственно в нашем городе, а также провести тематические выставки, например, познакомить только с вологодскими или итальянскими кружевами. Возможно, при проведении очередных Пасхальных выставок мы увидим работы новоиспечённых мастеров и опять окунёмся «в нитей длинные дороги, заплетённые в узор».

Лидия ТОЛМАЧЁВА
Фото автора



Бизнес, проекты

Molycorp выбран поставщиком редкоземельных металлов для сверхмощных ветрогенераторов

Компания Siemens выбрала предприятие Molycorp для поставки материалов из редкоземельных металлов в последующие 10 лет, которые будут использоваться в сверхмощных ветрогенераторах с прямой передачей. Molycorp начнет продавать редкоземельные металлы, добытые компанией Mountain Pass, фирме Shin-Etsu Chemical Co, производящей магниты из редкоземельных металлов, которые Siemens, в свою очередь, планирует использовать в ветротурбинах.

По словам представителей Siemens, выбор пал на Molycorp в первую очередь потому, что у предприятия имеются производства во многих странах, и фирма сможет гарантировать поставки. Преимуществом предприятия является также применение экологической и инновационной технологий: в производственном комплексе Mountain Pass проводится рециркуляция воды, регенерация химических реагентов, выработка электроэнергии из природного газа и использование инновационных методов утилизации отходов. По словам представителей Siemens, магниты, используемые в ветротурбинах с прямой передачей, содержат меньше редкоземельных металлов тяжелой группы (например, диспрозий). В сотрудничестве с фирмой Siemens Wind Power предприятия Molycorp и Shin-Etsu занимаются постоянным совершенст-

вованием магнитных материалов. Целью является довести уровень содержания тяжелых редкоземельных металлов до нуля. По мнению представителей Siemens, таким образом возрастет гарантия поставок, а расходы уменьшатся. «Договор с фирмами Shin-Etsu и Molycorp – это важный шаг в поставке магнитных материалов для наших ветрогенераторов с прямой передачей», – сказал технический директор Siemens Wind Power and Renewables Division Мортен Расмуссен. – Благодаря поставкам этих компонентов мы стараемся уменьшить зависимость от конкретных рынков». «Мы очень рады, что именно нас выбрали в качестве поставщика магнитных материалов из редкоземельных металлов для Siemens и Shin-Etsu, – сказал президент и директор Molycorp Геофф Бедфорд. – Этот договор подчеркивает преданность предприятия Molycorp своим клиентам: мы поддерживаем их производственное развитие и гарантируем многолетние поставки».

Дополнительную информацию о ветротурбинах с прямой передачей фирмы Siemens можно найти здесь: Siemens' D3 Platform: <http://www.energy.siemens.com/hq/en/renewable-energy/wind-power/platforms/d3-platform/>

(По информации АО «Моликорп Силмет»)

В общественных организациях

Творческие мастерские

Украинское землячество «Водограй» выпускает новое издание «Родной дом», в котором описываются интересные, неизвестные и забытые факты из истории, классической и современной литературы Украины, рассказывается об интересных личностях, о жизни наших земляков, о народных традициях, о своей жизни. В то же время активисты общества активно посещают концерты, музеи, спектакли, просматривают кинофильмы украинских деятелей культуры, которые проходят в Эстонии.

Видимо, так совпало, что пришла в это же время в общество талантливая, инициативная украинка Любовь Лаур, сумевшая объединить разные интересы украинцев, живущих в Ида-Вирумаа. Благодаря ей, в землячестве начал работу литературно-музыкальный клуб «Крылья», который официально был открыт 21 февраля 2015 года. Приятно поздравить Татьяну Ивушкину, председателя украинского общества из Кохтла-Ярве «Два кольори» с первой публикацией ее стихов в издании «Днепр» в Украине. Её лирические стихи мы печатали и в нашем издании «Родной дом».

Вот только несколько фактов о прошедших встречах и мероприятиях: посещение концерта Океана Эльзы, концерта симфонического оркестра из Львова; встреча с певцами Павлом Балакиным и Яной Бойко; тематические литературные вечера, посвященные творчеству Лины Костенко, Василия Симоненко, международным праздникам родного языка, поэзии; организация выставок и мастер-классов в рамках проекта «Источник творчества», поддержанного Министерством культуры Эстонии. На этом проекте хотелось бы остановиться под-

робнее. О первой части проекта «Вместе с Тарасом» информация была в «СВ» ранее.

Целью второй части проекта «Истоки творчества» является ознакомление с украинскими народными ремеслами. Эта часть проекта называется «Веснянки».

На протяжении своей проектной деятельности при поддержке Министерства культуры и образования Эстонии, фондов, местных органов самоуправления украинское землячество «Водограй» проводило выставки, мастер-классы в Таллинне, Тарту, Нарве, Тапа, Маарду, Кохтла-Ярве, Йыхви, Пярну. Большой популярностью на всех фестивалях и ярмарках всегда пользовались мастер-классы и выставки мастеров землячества «Водограй»: вышивка бисером, лентами, плетение национальных украшений герданов, изготовление мотанок и др. Это подтверждается множеством полученных наград, позитивных откликов и интересом к работам в Эстонии и за рубежом. В основном наши мастерицы осваивали и знакомились с видами народных ремесел в процессе работы землячества, занимались самообразованием, используя книги, материалы Интер-

нета. Одним из таких видов народных ремесел является роспись яиц воском – украинские писанки. Перед Пасхальными праздниками проводятся мастер-классы по такой технике. В Силламяэ они состоялись 3, 5 и 11 апреля в украинском культурном центре «Водограй». Принимали участие все желающие, а также родители и дети украинских землячеств Нарвы и Силламяэ. Провели мастер-класс учителя украинской воскресной школы землячества «Водограй» Лариса Житник, Тамара Паскаренко, Светлана Сташкевич. Мастер-класс состоял из теоретической и практической частей, сопровождался интересной, красочной презентацией, подготовленной Лидией Житник, были использованы разнообразные по данной тематике материалы из библиотеки землячества. Участники освоили два вида росписи: традиционный и крапанку.

11 апреля состоялось продолжение мастер-классов по пасхальной тематике «Традиции Пасхи. Пасхальная корзинка». Все желающие могли ознакомиться с украинским традиционным оформлением праздничной корзинки и значением каждого ее компонента. Вторая часть проекта «Веснянки» будет продолжена. Она познакомит с другими народными ремеслами и пройдет с 30-го апреля по 3-е мая в Таллинне и на острове Сааремаа. В этой части проекта примет участие мастерица из Украины.

Благодарим всех за поддержку проведения таких творческих встреч, мастер-классов. Добро пожаловать в наш круг общения!

Лариса ЖИТНИК, председатель землячества «Водограй»

Культура

Смешинки всерьёз и в шутку

Игра в слова и словами, акценты на определённые буквы... На родном языке автора и читателя – всё понятно. А вот что делать в таких случаях переводчику, когда и текст переиначить нельзя, и стихотворный размер сохранить требуется, и игровую суть оставить? А тут ещё и аудитория поэта специфическая – дети...



Вот что, например, писал Борис Заходер в своём предисловии к переводу книги А.А. Милна «Винни-Пух и все-все-все», обращаясь к детям: «... и Винни-Пух, и все его друзья-приятели умели говорить только по-английски, а это очень-очень трудный язык, особенно для тех, кто его не знает. Поэтому я решил сперва выучить Винни... объясняться по-русски, что, уверяю вас, было тоже нелегко».

А теперь цитата из заходеровского предисловия к переводу «Алисы в стране чудес»:

- Пора бы тебе перевести "Алису"! Неужели тебе этого не хочется?
- Очень хочется,- отвечал я,- только я успею убедить, что, пожалуй, легче будет... перевести Англию!

...Столь длительное предисловие к встрече силламяэских третьеклассников с эстонским автором детских стихов (и не только, но об этом - позднее) Ильмаром Труллем, которая состоялась в филиале Центральной библиотеки Силламяэ и была приурочена к Всемирному дню поэзии. Он отмечается с 1999 года по решению ЮНЕСКО. Переводчику сборника стихотворений Трулля под названием «Танцующий верблюд», который пока существует только в электронной версии, пришлось немало попотеть, но в итоге автор остался доволен. По крайней мере, Ильмар Трулль с большой похвалой отзывался о переводах Бориса Баясного. Но, если в одном из стихов автор делал акцент на букве «эр» и твёрдых гласных, в переводе предпочтение было отдано гласным шипящим. Это «прочитывалось», когда Трулль и ведущая встречу Елена Невская по очереди читали оригинал и перевод.

Кстати, если эстонской детворе Ильмар Трулль знаком давно, то русская-

зычной дошёл только теперь, благодаря стараниям Министерства культуры Эстонии, поддерживающего электронное издание переведённых на русский язык книг для детей и юношества эстонских авторов.

Ильмар Трулль выпустил девять поэтических сборников. Практически все рисунки в его книгах выполнены самим автором.

Отсюда один из вопросов, который был задан Ильмару: «Вы сначала рисуете, а потом стихотворение придумывает или наоборот?» Поэт ответил, что чаще бывает второе, но и наоборот – тоже. Рисунки идут от того времени, когда Ильмар Трулль увлекался жанром карикатуры (для журналов в темпе «Срочно в номер!») и к своим стихам делает наброски в стиле карикатуриста.

И ещё из вопросов (а их было много, наивных и не совсем), прозвучавших на встрече: «Прилетал ли к Вам Пегас?», «Есть ли переводы Ваших стихов на другие языки?», «Как стать писателем?», «В какое время года Вам лучше пишется и рисуется?» и т.д. Пегаса автор не наблюдал, хотя и не отрицает возможного его визита во время творческой работы, переводы на английский язык некоторых стихотворений помещены в ряде альманахов, путь писателя начинается из написанного, для писания детских стихов лучше всего ...любое время года, когда настроение весёлое...

Стоит отметить, что встреча с Ильмаром Труллем прошла «не с бухты-бархты». В детском отделе и филиале Центральной библиотеки до того прошли весёлые занятия, во время которых школьники слушали истории о поэтах, играли в слова, знакомились с первым эстонско-русским сборником стихотворений Трулля. В школе, дома

или в библиотеке они иллюстрировали стихи поэта. Кстати, на встрече с автором ему был вручен комплект лучших авторских рисунков силламяэских ребят. Г-н Трулль испросил право на использование художественного творчества наших детей в подготовке к иллюстративным кроссвордам, которыми он занимается, и получил на это согласие.

Перед тем как приступить к краткому интервью с «виновником» встречи, приведу одно стихотворение Ильмара.

Рабочий день

Вся семья в делах, в заботах.
 Шьёт, смотри, бабуля что-то.
 Дед рассказывает с жаром
 то ль о новом, то ль о старом.
 В люльке мой орёт братишка,
 папа стал колоть дрова.
 Мама в кухне бьёт излишки чашек.
 Кругом голова!

xxx

- Ильмар, начну с вопроса, который прозвучал из зала: «Вы только пишете, рисуете и больше ничем не занимаетесь?».

- На гонорары можно прожить, так как я «многостаночник». Помимо детских стихов, я давно составляю кроссворды для детей и взрослых (тут у меня почти тридцатилетний опыт), делаю иллюстрации к книгам. Заказов довольно много.

- Какая из Ваших книг имеет самый большой тираж? Он ведь говорит и о полярности издания.

- Затруднюсь сказать, но, как известно, нынешние тиражи невелики. Две тысячи – это уже хорошо. И некоторые детские мои книги достигали этих пределов. Хорошо в издании детской литературы помогает фонд «Культууркапитал».

- Со своими коллегами по «детскому творчеству» из других стран Вы общаетесь?

- В большей степени – я сам по себе. Общаемся в основном, когда нас приглашают на совместные встречи, выступления.

- И ещё вопрос, заданный из зала, но я его немного переиначу: у Вас есть эталон детского писателя?

- Пожалуй, Астрид Линдгрен и Александр Аллан Милн. Алексей Толстой с «Золотым ключиком»...

- Вы, отвечая на ребячьи вопросы, сказали, что у Вас нет детей, нет братьев и сестёр. Тогда откуда у Вас «детская тема» в творчестве, настрой на «детскую волну»?

- Не знаю. Может, самому интересно «впадать в детство», вспоминать себя ребёнком и сравнивать, с теми, кто сейчас пока в детском возрасте. И тогда становится весело и шутливо.

Николай КЛОЧКОВ
 Фото автора

Спорт

Футбол

Побольше бы таких неожиданностей!



Ну кто мог ожидать, что новичок «вышки» чемпионата Эстонии по футболу не только с ходу почувствует себя своим в компании именитых клубов страны, но и замахнётся на «золото»? Да, не получилось стать первыми, но и серебряные медали – это не просто успех, а большое достижение. Если приплюсовать к командному «серебру» звание лучшего игрока чемпионата, которым назван Андрей Горнев, и то, что он вместе Сергеем Александровым стал членом сборной страны, и то, что один из матчей финальной серии собрал в Силламяэ рекордное для футзала Эстонии число зрителей (730), получится феноменальный для дебютанта «Триобет лиги» результат. Bravo, «Дина»!

С президентом силламяэской команды Николаем Тошевым мы встретились после того, как прошла официальная церемония вручения наград в Футбольном союзе Эстонии.

- Во-первых, поздравляю, а во-вторых, «аплодисменты в студию»! Наблюдая весь сезон за «Диной», радуясь, извините, за её спортивную наглость. Не считите это определение обидным. Право слово, сидят себе на «олимпе» считающиеся неприкасаемыми столичные «небожители», а тут приходит провинциал и говорит: «Подвиньтесь, пожалуйста!». Мало того, «Дина» долгое время была в тройке лучших «плавной» стадии чемпионата. Когда команда уверенно дошла до плей-оф, то можно было это считать выполненной задачей на се-

зон. Но команда, по всей видимости, не успокоилась на достигнутом...

- Спокойная жизнь не для наших ребят. «Дина» - народная команда в прямом смысле этого слова. У нас нет игроков на контракте, которые получают зарплату за игру в футбол. Поэтому и спрос не такой, как с профессионалов. Нам нравится выигрывать, не нравится проигрывать, но все мы любим игру. Смотреть на соперников снизу вверх или наоборот – неинтересно. Изначально считаем, что соревнуемся как равные, без разделения на фаворитов и аутсайдеров. И потому не дрожат поджилки, когда перед тобой команды титулованные.

- То есть «Дина» играет в охотку, а не отрабатывая деньги спонсоров?

- Именно так. Поскольку спонсоров у нас, кроме самих игроков и клуба, на данном этапе, нет. Силламяэ - спортивный город, и муниципалитет старается помогать всем клубам и видам спорта. Город выделяет нам деньги на общих основаниях с другими спортивными клубами, поддерживает проведение турниров для команд. За это – огромное спасибо!

- Охотка – охоткой, но мне трудно понять, как «Дина» за три года сумела пройти путь от второй лиги до «вышки», а затем и потрепать нервы традиционным претендентам на медали?

- Дело в том, что у нас – команда. Парни – не новички, начинали тренироваться у меня ещё в Нарве, когда ещё силламяэской «Диной» не было. Но все игроки – силламяэцы, они стали осно-

вой нашего клуба. План на каждую игру вырабатываем совместно, он зависит от соперника. Где-то нам немножко по ходу сезона повезло, где-то – нет. Но отмечу важный фактор нашего везения: хорошая площадка у нас для тренировок и игр в спорткомплексе «Калев».

- У болельщиков слегка ёкнуло сердце, когда «Дине», выигравшей матч второго круга, было засчитано техническое поражение. Что произошло?

- Мы не совсем точно поняли регламент ФСЭ по оплате лицензии для участия в соревнованиях.

- Если посмотреть на состав главной команды «Диной», то возникает вопрос: не слишком ли в неё «короткая скамейка»? На некоторые матчи команда отправлялась почти без запасных игроков.

- Повторю: в нашей команде – только местные ребята. А «длинная скамейка» в футзале – не самый лучший вариант, поскольку всем хочется играть, а не протирать штаны на лавке.

- На каком этапе тренер и команда поверили, что медали чемпионата в «Триобет лиге» вполне завоевать реально?

- Зная возможности наших игроков, я считал, что мы можем на медали замахнуться. Коллектив хороший, все друг друга знают не один год.

- Самый нервный матч сезона?

- Пожалуй, третий матч полуфинальной серии, в котором решалось, за что будем бороться дальше – за «золото» или «бронзу»? После первого поражения в той серии, да ещё на своей площадке, мало кто верил, что мы сможем выиграть два матча в гостях.

- «Дина» на свои матчи собирала большое количество зрителей...

- ...Это говорит об интересе к футболу, который динамичен и почти всегда наполнен голевыми моментами. Если вспомнить наши игры в этом сезоне, то они проходили всегда интересно и в бескомпромиссной борьбе. Да, были и поражения, но за них не стыдно посмотреть в глаза болельщикам, побед было значительно больше. Мы не даём болельщикам соскучиться по игре. Пользуясь случаем, хотел бы поблагодарить их и всех, кто оказывал содействие нашему успеху!

- Спасибо тренеру, спасибо игрокам «Диной», в составе которой в прошедшем сезоне выступали Александр Александров, Сергей Александров, Александр Алексеев, Виталий Большаков, Андрей Демиденко, Александр Глухно, Андрей Горнев, Александр Куликов, Станислав Панов, Сергей Попов, Артём Таар.

Николай КЛОЧКОВ

Разное

Наша афиша

Центр культуры

24 апреля в 18.00 – концерт хореографического ансамбля «Этюд». Цена билета 3 евро.

26 апреля в 19.00 - “Voffka Club” представляет ансамбль „MiaMee“ (EST/SWE).

30 апреля в 11.00- интерактивный спектакль «Как Алёша Попович счастье искал» театра ростовых кукол «Маскарад» из г. Великие Луки. Цена билета - 2 евро. Предварительная продажа билетов в СМЦИ «Улей» в понедельник и четверг - с 16.00 до 18.00, во вторник, среду, пятницу – с 13.00 до 16.00.

2 мая в 14.00 – юбилейный концерт танцевальной группы «Антре». Цена билета – 3 евро.

3 мая в 15.00 - отчётный концерт ансамбля украинской песни «Явир». В программе участвует ансамбль «Реченька» (Ахтме). Цена билета – 2 евро.

IV международный фестиваль танцевальных стилей “Stillivision 2015: время танцевать!”
(организатор СМЦИ «Улей»)

30 апреля в 17.00 в Силламяэском Центре культуры - открытие фестиваля, концертная программа зарубежных гостей. Вход свободный.

1 мая в 12.00 в спортивном комплексе «Калев» - гала-концерт с участием около 400 танцоров из Эстонии и России. Цена билета 2 евро, для дошкольников - бесплатно. Продажа билетов с 11.00 в спортивном комплексе в день мероприятия.

Музыкальная школа

24 апреля в 17.00 в зале школы – концертная программа «Музыкальная весна». Вход свободный.

25 апреля в 12.00 в зале школы – концерт солистов, ансамблей и оркестра народных инструментов для ветеранов и жителей города.

Городская библиотека

До 3 мая открыты выставка пейзажей Анатолия Юртаева “Картины, пробуждающие чувства» и фотовыставка Александра Вяткина - зарисовки мира природы «Лети, Божья коровка».

Молодёжный центр по интересам «Улей»

23 апреля в 17.30 - отчётный концерт кружка “Художественная гимнастика”.

24 апреля в 17.00 - отчётный концерт кружка “Гитара”.

28 апреля в 16.00 - открытие выставки прикладного творчества “Веснушки”. Выставка работает до 15 мая.

До 30 апреля открыта выставка Пылваского общества рукоделия.

Дневной центр «Мерелайне»

В апреле-мае работает выставка художников Г.Виноградова, В.Горбаченко, В.Береснева, В.Костицына «В памяти всегда».

Спорткомплекс «Калев»

24 апреля в 18.00 – аэробика в рамках «Недели сердца». Фитнесзал.

25 апреля с 9.00 – футбол, «Кубок мэра». Искусственное поле.

25 апреля в 16.00 – футбол, первенство Эстонии среди женщин: «Калев» (Силламяэ) – «Фауна» (Таллинн). Искусственное поле.

27 апреля – 1 мая – микрофутзал, Евролига. Малый зал.

Общество «Милосердие» информирует

14 мая с 10.00 в офисе общества (ул. Владимира Маяковского, 12) состоится приём специалистами и проверка слуха. Можно будет купить слуховые аппараты с государственной скидкой. Также в офисе общества можно приобрести батареи и вкладыши к слуховым аппаратам.

Дополнительную информацию можно получить по тел. 392 4378 или 5669 5200.

Чтобы продолжать бесплатные приёмы, общество просит помочь материально. Расчётные счета «Милосердия»: в SWEDBANK - EE742200001120280961, в банке SEB - EE391010552021135007. Пожертвования можно сделать и в офисе общества.

Вместе мы можем много сделать для людей с недостатками здоровья!

21 мая в 15.00 общество «Милосердие» организует вечер отдыха в честь дня рождения общества: торжественная часть, праздничный обед, концерт, танцевальная программа. Общество организует доставку людей на вечер и обратно.

Записаться в офис общества. При себе иметь удостоверение члена общества.

Уважаемые родители детей с особыми потребностями, просим вас заплатить взносы за 2015 год! В противном случае членство в обществе ребят будет прекращено, и они не будут приглашаться на наши мероприятия.

Внимание!

Sillamäe Vanalinna Kool осуществляет набор в первый класс углубленного изучения английского языка English for Life на 2015/2016 учебный год.

Организационное собрание состоится 28.04.2015 г. в 18.00 по адресу: г. Силламяэ, ул. Валерия Чкалова, 25, 2-й этаж.


TRIANON.EE www.trianon.ee
GRUPP

KINNISVARA BÜROO **все сделки с недвижимостью**

TRIANON GRUPP - эстонское представительство
Санкт-Петербургского агентства недвижимости поможет

выгодно продать квартиры, дома, дачи

Мы предлагаем Вам:

- Бесплатные консультации по всем вопросам, связанным с недвижимостью
- Услуги по продаже или сдаче в аренду Вашей недвижимости
- Полное юридическое сопровождение сделок

Мы получаем вознаграждение только, если мы сами нашли Вам покупателя!
(если Вы нашли его без нас – мы ничего не получаем)

 **Вероника Иванова + 372 52 52 942**
Sillamäe, Viru pst 35, второй этаж

Изготовление и установка



памятников из природного европейского гранита, изготовление опалубки из разных материалов, декоративных элементов. Продажа фонарей, скамеек, оград, гранитного щебня. Услуги по засыпке гранитным щебнем, песком. Укладка плитки и гранитной брусчатки. Выезд на место и консультация бесплатны.

Низкие цены, высокое качество!
Адрес: г. Силламяэ, Кеск, 47.
Тел. 5816 7155.

Уважаемые жители города!

Совет ветеранов Великой Отечественной войны приглашает всех жителей города на мероприятия, посвящённые 70-летию Победы. В программе мероприятий – концерты, митинги в городе и на Братской могиле в Синимяэ, шествие и возложение цветов к памятникам. Эти мероприятия санкционированы. Где, какое мероприятие состоится и в какие часы – об этом мы сообщим в средствах массовой информации позднее.

В совет ветеранов поступает немало звонков по поводу акции «Запиши деда в полк», организованной Олегом Култаевым, координатором «Бессмертного полка» в Силламяэ (НКО «Союз общественных инициатив»). Поясняю: совет ветеранов войны к этой несанкционированной акции отношения не имеет, её организацией и проведением не занимается.

Светлана ДАВЫДОВА, председатель совета ветеранов



Обучаясь основам ландшафтного дизайна

Уже не в первый раз для жителей города будут организованы бесплатные курсы озеленения и ландшафтного дизайна придомовых территорий. Эта инициатива исходит от правления Силламяэского союза квартирных товариществ. Финансовую поддержку и организацию обеспечивает Силламяэское городское Управление. Участвовать в обучении могут все желающие горожане, однако, прежде всего, на курсы ждут председателей квартирных товариществ и представителей домов, находящихся под управлением АО «МЕКЕ Силламяэ».

Курс лекций для жителей города будет проводить OÜ Dratsena. Он длится 9 часов (3 лекции по 3 часа). Курсы пройдут 30 апреля, 7 и 14 мая в помещении Эстонской основной школы (ул. Валерия Чкалова, 21). Время занятий с 15:00 до 18:00.

Темы обучения:

1. Зелёные насаждения в городском озеленении.
2. Декоративные характеристики растений.
3. Законы архитектуры – законы композиции.
4. Уход за растениями (выбор, посадка, пересадка, обрезка, цели и типы).
5. Типы газонов, устройство, уход.

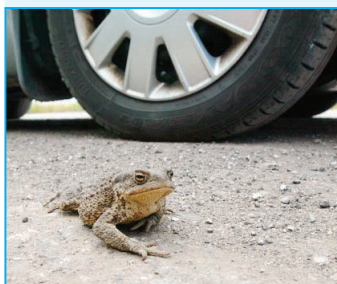
Целью данного обучения является повышение уровня знаний жителей города по вопросам содержания и ухода за придомовыми территориями. Информация может быть полезной для разработки комплексного обслуживания дворов города.

Обучайтесь полезной практике, интересным решением, эстетичному подходу в благоустройстве ваших дворов!

По информации горуправления

Помогите жабам!

Вот и весна! Активизируется движение автотранспорта по направлению к Сиргала: люди едут в садоводства «Ромашка» и «Конна». До поворота на «Ромашку» дорога отличная, скорость приличная, взгляды водителя, как правило, устремлены вдаль, можно даже не заметить, что колесо переехало что-то живое, – авто мчится дальше!



Жабы – важная часть эстонской природы, они отлично приспособлены к жизни. Природа всё сделала, чтобы не исчез еще один уникальный вид животного. Вы, сидящие за рулем люди, особенно молодежь, помогите жабам, не давите их! Больно видеть на дороге кровавые трупы. Их за это время бывает более двух сотен... Сбросьте скорость в месте перехода жаб, пропустите их между колес! Миграция продолжается недолго, будьте милосердны к беззащитным животным!

Обращаюсь за помощью: давайте подежурим в вечернее время на шоссе. Прошу позвонить мне по телефону 5550 9531. Виолетта.

Житель города

Но внимание! Настало время икрометания у обыкновенных жаб. Пережив трудную зиму, самцы и самки начинают передвигаться по ежегодному определенному пути к реке. А на пути у них смертельная опасность – шоссе, которое они пересекают в основном в вечернее и ночное время. Это участок примерно 200-300 м до хутора справа в сторону Сиргала.

MAXIMA

Kas otsid suveks tööd? Kas soovid raha teenida?

Tallinna ja Pärnu MAXIMA kauplused pakuvad sellist võimalust Sulle ja Su sõpradele!

Ettevõtte garanteerib:

- stabiilse palga
- tasuta lõunasöögid
- tasuta majutuse

Tule ise, kutsu kaasa kõik oma sõbrad
ja saad iga kutsutud
sõbra eest preemiaks 45 eurot (brutos)!

Küsi täiendavat infot : tel 6023116
e-posti aadress: personal@maxima.ee

Tule ja korralda endale tasuv ja lahe suvi!